



Manuel d'instruction / Instruction manual

Réchaud à gaz portatif 2 feux 2-burner portable gas stove

(Type d'appareil : appareil à pression directe butane)

MODELE : 016471 / BDZ-2X168



IMPORTANT : Veuillez lire attentivement ces instructions. Familiarisez-vous avec l'appareil avant de mettre la cartouche de gaz. Conservez ce mode d'emploi afin de pouvoir vous y référer par la suite. Utilisation uniquement en extérieur.

IMPORTANT : Read these instructions for use carefully. Familiarize yourself with the appliance before connecting it to the gas cartridge. Keep these instructions for future reference. Only for outdoor use.

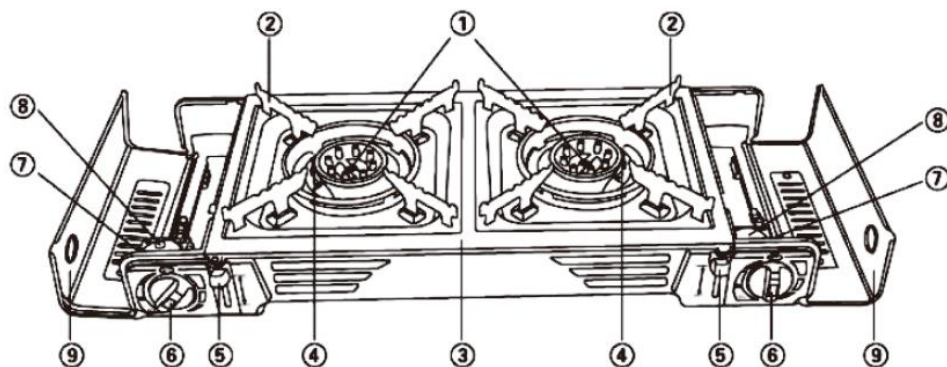
Table des matières

Manuel d'utilisation	4
1. DÉSIGNATION DES PIÈCES DÉTACHÉES	4
2. DISPOSITIF DE SÉCURITÉ ET PERFORMANCES.....	4
3. CONSIGNES D'UTILISATION.....	4
4. METTRE LE RECHAUD EN MARCHÉ	5
5. PRÉCAUTIONS D'EMPLOI CONCERNANT L'APPAREIL	5
6. PRÉCAUTIONS D'EMPLOI CONCERNANT LA CARTOUCHE DE GAZ.....	5
8. RANGEMENT	6
9. QUE FAIRE EN CAS DE DYSFONCTIONNEMENT ?.....	6
Instruction manual	6
1. NAME OF SPARE PARTS.....	7
2. SAFETY AND PERFORMANCE FUNCTION	7
3. METHOD OF USE	7
4. LIGHTING THE STOVE	8
5. CAUTIONS FOR APPLIANCE	8
6. CAUTIONS FOR USE GAS CARTRIDGE.....	8
8. KEEPING	9
9. HOW TO DEAL WITH PROBLEMS ?.....	9
Bedienungsanleitung.....	10
1. BEZEICHNUNG DER ERSATZTEILE	10
2. SICHERHEITSFUNKTION UND LEISTUNG	10
3. HINWEISE ZUR VERWENDUNG	10
4. ANSCHALTEN DES HERDES.....	11
5. WARNHINWEISE FÜR DIE VERWENDUN	11
6. WARNHINWEISE FÜR DIE VERWENDUNG VON GASKARTUSCHEN.....	11
7. REINIGUNG.....	12
8. LAGERUNG	12
9. PROBLEMLÖSUNGEN	12
Manual instrucciones	13
1. NOMBRE DE LAS PIEZAS.....	13
2. FUNCIONES DE SEGURIDAD Y RENDIMIENTO.....	13
3. MÉTODO DE USO	13
4. ENCENDIDO DE LA ESTUFA	14
5. PRECAUCIONES SOBRE EL APARAT	14
6. PRECAUCIONES SOBRE EL USO DEL CARTUCHO DE GAS	14

7. LIMPIEZA	15
8. ALMACENAMIENTO	15
9. SOLUCIÓN DE PROBLEMAS	15
Manuale d'istruzioni	16
1. NOME DEI RICAMBI.....	16
2. FUNZIONE DI SICUREZZA E PRESTAZIONI.....	16
3. METODO D'USO	16
4. ACCENSIONE DELLA STUFA	17
5. AVVERTENZE PER L'ELETTRODOMESTICO.....	17
6. PRECAUZIONI PER L'USO DELLA CARTUCCIA DEL GAS.....	17
7. PULIZIA	18
8. CONSERVAZIONE.....	18
9. COME RISOLVERE UN PROBLEMA.....	18
Gebruiksaanwijzing.....	19
1. NAMEN VAN DE ONDERDELEN	19
2. VEILIGHEIDSFUNCTIE EN PRESTATIE	19
3. GEBRUIKSWIJZE.....	19
4. HET KOOKTOESTEL AANSTEKEN	20
5. WAARSCHUWING VOOR HET TOESTEL.....	20
6. WAARSCHUWING VOOR GEBRUIK VAN GASPATRONEN	20
7. SCGOONMAKEN	21
8. OPBERGEN.....	21
9. PROBLEEMOPLOSSING.....	21

Manuel d'utilisation

1. DÉSIGNATION DES PIÈCES DÉTACHÉES



1. Brûleur
2. Plaque de récupération des graisses
3. Corps de l'appareil
4. Système d'allumage électrique
5. Système de fixation de la bouteille de gaz
6. Bouton Marche/Arrêt
7. Dispositif de sécurité de fermeture automatique du gaz
8. Soupape de sécurité
9. Couvercle du compartiment pour cartouche de gaz

2. DISPOSITIF DE SÉCURITÉ ET PERFORMANCES

- Dispositif de sécurité de fermeture automatique du gaz. Lorsque la pression dans la cartouche de gaz dépasse sa pression nominale, le dispositif de sécurité s'enclenche afin que la cartouche de gaz se détache du robinet et que la flamme s'éteigne pendant que le débit d'air est coupé.
- Système de séparation levier de verrouillage capteur de pression. Le levier de verrouillage capteur de pression ne peut être actionné que lorsque le support du plateau récupérateur de graisse est tourné vers le haut et que le bouton Marche/Arrêt est en position « ON ».
- Dispositif de protection de la cartouche de gaz reliée au robinet convexe. La cartouche de gaz doit être correctement raccordée au robinet comme indiqué l'encoche située sur la cartouche. La cartouche de gaz doit être dirigée vers le robinet convexe.
- La cartouche de gaz ne peut être connectée à l'entrée du robinet que si le bouton Marche/Arrêt est en position « OFF ».
- Allumage automatique électronique.
- Vous pouvez régler facilement la hauteur de flamme.
- Le bac de récupération des graisses en émail vitrifié est résistant à l'usure.
- Le brûleur en aluminium léger est antirouille, ce qui permet une utilisation à long-terme.
- La plaque principale enduite a peu de risque de se casser.

3. CONSIGNES D'UTILISATION

(1). Installez les 2 plaques de récupération des graisses avec les pieds vers l'extérieur. Pour le rangement, les plaques peuvent être retournées avec les pieds vers l'intérieur. (Dessin 1)

(2). Vérifiez que le bouton Marche/Arrêt est en position « OFF », que le niveau de la flamme est relevé et que le levier de verrouillage du capteur de pression est déverrouillé (position « UNLOCK »). (Dessin 2)

(3). Ouvrez le couvercle sur le côté. (Introduisez votre doigt dans le trou du couvercle latéral, puis ouvrez-le). (Dessin 3)

(4). Utilisez uniquement des cartouches de gaz « BUTANE ». L'encoche située sur la cartouche de gaz doit être dirigée vers le haut et la partie bombée de la cartouche doit être orientée vers la partie courbée du robinet. (Dessin 4)

(5). Placez le levier de verrouillage du capteur de pression en position « LOCK » (Verrouillé). (Dessin 5)

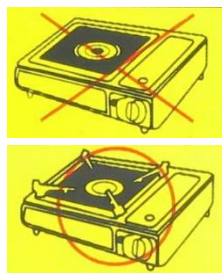
(6). Vérifiez que le joint est en bon état avant de l'utiliser. Si le joint est endommagé, n'utilisez pas l'appareil. Utilisez uniquement un mélange d'eau et de savon pour déterminer si le gaz fuit (n'utilisez jamais de flamme) (Dessin 6)

Méthode : Insérez la cartouche de gaz dans le réservoir de gaz, assurez-vous que la cartouche est correctement raccordée au robinet (en suivant la méthode n° 4) puis réglez le bouton Marche/Arrêt sur la position « ON ». Versez le mélange à l'eau savonneuse à l'entrée du robinet de sortie du gaz (y compris sur tout le robinet, le tuyau en laiton et autour du brûleur).

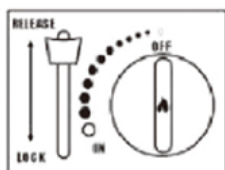
Le joint est endommagé si vous constatez l'un des points suivants :

1. Vous entendez un sifflement.
2. Vous percevez une odeur de gaz.
3. Des bulles d'air se forment.

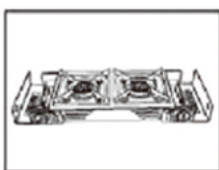
Ces signes indiquent que le joint de l'appareil est endommagé. Cessez immédiatement l'utilisation. L'appareil doit être retourné auprès d'un fournisseur ou d'un réparateur afin d'être réparé.



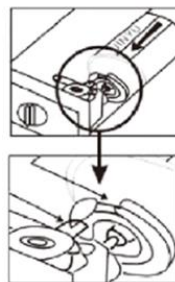
Dessin 1



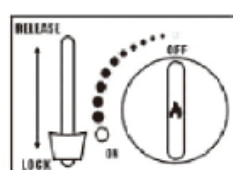
Dessin 2



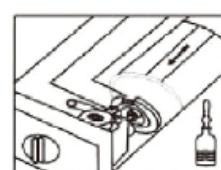
Dessin 3



Dessin 4



Dessin 5



Dessin 6

4. METTRE LE RECHAUD EN MARCHÉ

(7) Fermez le couvercle latéral. (Dessin 7)

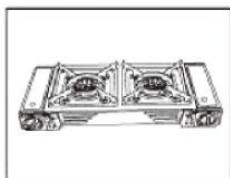
(8) Actionnez lentement le bouton Marche/Arrêt dans le sens inverse des aiguilles d'une montre jusqu'à atteindre la position « ON » (marche) puis déverrouillez les aiguilles lorsque vous entendez un « clic ». La flamme du brûleur apparaît. (Dessin 8)

* Attention : Si vous constatez qu'aucune flamme n'apparaît au niveau du brûleur tournez immédiatement le bouton Marche/Arrêt dans le sens des aiguilles d'une montre et allumez le feu plusieurs fois en suivant la méthode n°8. Si vous constatez qu'après avoir répété 4 à 5 fois ces instructions le feu ne s'allume toujours pas, mettez le bouton Marche/Arrêt en position « OFF » pendant 1 à 2 minutes, attendez que le gaz se disperse, puis allumez à nouveau le feu.

(9) Éteindre la flamme. Tournez le bouton Marche/Arrêt dans le sens des aiguilles d'une montre pour atteindre la position « OFF ». La flamme s'éteint. (Dessin 9)

(10) Après chaque utilisation, soulevez le levier de verrouillage du capteur de pression pour le déverrouiller (position « UNLOCK »). Ouvrez le couvercle latéral, retirez la cartouche de gaz et rangez-la séparément de l'appareil.

Dessin 7



Dessin 8



Dessin 9



5. PRÉCAUTIONS D'EMPLOI CONCERNANT L'APPAREIL

1. Cet appareil n'est pas destiné à un usage domestique, ni à un usage commercial, mais uniquement à un usage extérieur
2. Lorsque l'appareil est utilisé à l'intérieur, la pièce doit être correctement ventilée. Une mauvaise ventilation peut entraîner des blessures ou la mort.
3. Ne conservez jamais le butane à proximité d'une source de chaleur, d'une flamme nue, de la lumière directe du sol.
4. Tenez-le à l'écart des cloisons inflammables. Ne pas utiliser sur des tables ou des sols risquant de s'enflammer.
5. N'utilisez jamais cet appareil en dessous d'une étagère ou dans un endroit où des objets peuvent tomber.
6. N'utilisez jamais cet appareil afin de sécher des vêtements.
7. Tenez l'appareil à l'écart de tout feu ou objets inflammables.
8. La casserole ne doit pas recouvrir le couvercle de la cartouche lorsque l'appareil est en marche. N'utilisez pas deux appareils côte à côte pour la cuisson dans de grandes marmites ou plats.
9. N'utilisez pas cet appareil pour allumer un feu
10. Ne posez pas de plateaux en amiante ou de cocottes en céramique sur cet appareil.
11. Ne faites jamais chauffer une casserole vide.
12. Veuillez noter que la température est très élevée à la surface lors de l'utilisation. Ne touchez pas l'appareil lors de l'utilisation.
13. Retirez la cartouche de gaz avant de vérifier l'appareil
14. Ne pas utiliser un appareil ayant des joints endommagés ou usés.
15. Soyez attentif aux bruits et aux odeurs indiquant une fuite de gaz. Les fuites de gaz présentent un risque important. N'utilisez pas le réchaud en cas de fuite, de dommage ou de mauvais fonctionnement.
16. Ne pas modifier l'appareil.



6. PRÉCAUTIONS D'EMPLOI CONCERNANT LA CARTOUCHE DE GAZ

1. Lisez les instructions qui se trouvent sur la cartouche de gaz avant de l'utiliser.
2. Ne laissez jamais la cartouche de gaz au soleil ou près du feu. La cartouche doit être conservée dans un endroit sombre.
3. Le changement des cartouches de gaz doit se faire à l'extérieur, loin de toute flamme, source de chaleur et appareils électriques, et éloigné de toute autre personne.
4. Veuillez toujours manipuler la cartouche avec précautions.



5. Utilisez uniquement des cartouches de gaz « BUTANE » de type CP250, A4 ou MSF-1A. Il peut être dangereux d'utiliser d'autres types de cartouches de gaz.
6. S'assurer de la bonne présence et du bon état des joints d'étanchéité entre l'appareil et la cartouche de gaz avant de la fixer.
7. Ne rechargez pas la cartouche de gaz, cette procédure est dangereuse.
8. Conservez la cartouche de gaz hors de portée des enfants.

7. ENTRETIEN

- * Veuillez retirer la cartouche avant de nettoyer l'appareil.
- * Nettoyez l'appareil à l'aide d'un chiffon humide et d'un produit nettoyant, puis essuyez-le avec un torchon sec.
- * En cas d'obstruction des trous situés autour du brûleur, servez-vous d'un cure-dent pour éliminer la saleté.
- * Nettoyez le réservoir de gaz qui se trouve à l'intérieur à l'aide d'une brosse.

8. RANGEMENT

1. Veuillez nettoyer l'appareil avant de le ranger.
2. Veuillez ranger l'appareil et la cartouche de gaz séparément.
3. Veuillez ranger la cartouche de gaz dans un endroit sombre.
4. Veuillez conserver l'appareil (et la cartouche de gaz) hors de portée des enfants.

9. QUE FAIRE EN CAS DE DYSFONCTIONNEMENT ?

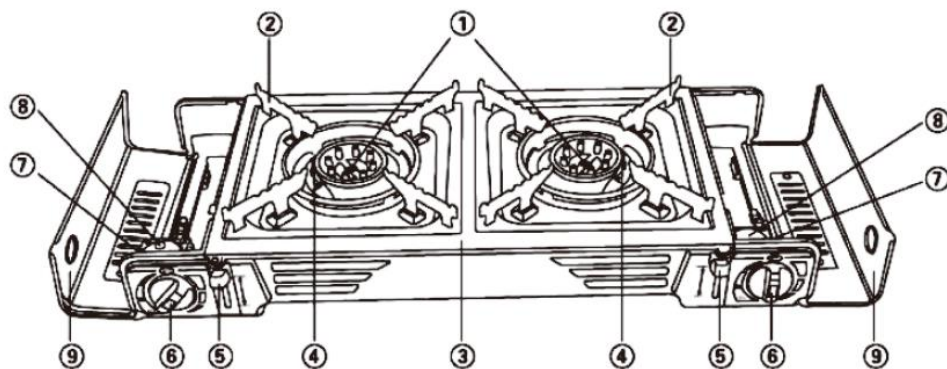
ORIGINE	SOLUTION
1. Le bouton Marche/Arrêt n'est pas en position « OFF » (éteint).	A. Tourner le bouton Marche/Arrêt en position « OFF » (éteint).
2. Le levier de verrouillage capteur de pression n'est pas en position « RELEASE » (déverrouillage).	B. Déplacer le levier capteur de pression en position « RELEASE » (déverrouillage).
3. Les trous autour du brûleur sont bouchés.	C. Nettoyez le brûleur et essuyez la poussière qui a pu s'y accumuler.
4. L'aiguille électronique en céramique est encrassée.	D. Nettoyez l'aiguille électronique en céramique.
5. Le dispositif de sécurité permettant l'arrêt du gaz est enclenché.	E. Retirez la cartouche de gaz, laissez-la refroidir, puis réutilisez-la.
6. Du gaz s'échappe du robinet.	F. Contactez votre revendeur ou un service de réparation professionnel.
7. La cartouche de gaz n'est pas bien raccordée au robinet.	G. Raccordez la cartouche de gaz au robinet une nouvelle fois.
8. L'arrivée de gaz de la cartouche est mal connectée au trou du robinet.	H. L'arrivée de gaz de la cartouche de gaz doit être bien positionnée face au trou du robinet. Une fois bien en face, verrouillez le capteur de pression en le déplaçant sur la position « LOCK ».
9. Sans gaz	I. Changez la cartouche de gaz.

EXEMPLE	ORIGINE SOLUTION
Impossible d'insérer la cartouche de gaz	1.....A 2.....B 3.....C
Impossible de mettre le feu en marche	2.....B 3.....C 4.....D 5.....E 8.....H 9.....I
Feu de faible intensité	3.....C 9.....I
La flamme s'éteint pendant l'utilisation	5.....E 9.....I
Odeur inhabituelle	6.....F 7.....G
Impossible de verrouiller le levier capteur de pression (position « LOCK »).	1.....A 5.....E 8.....H

Nom du produit :	Réchaud à cartouches de gaz
Numéro de modèle :	016471 / BDZ-2X168
Type d'allumage :	Piézoélectrique
Dimensions :	622 x 280 x 115 mm
Poids :	2,66 kg
Consommation de gaz :	2 x 182 g/h
Puissance des brûleurs :	2 x 2,5 kW
Type de gaz :	Gaz butane

Instruction manual

1. NAME OF SPARE PARTS



1. Burner
2. Drip pan
3. Coated body
4. Electronic ceramic needle
5. Pressure sensor-lock lever
6. Switch
7. Auto gas shut-off safety device
8. Valve
9. Cartridge cover

2. SAFETY AND PERFORMANCE FUNCTION

- Auto gas shut-off safety device.

When the pressure in the gas cartridge is exceeding its rated pressure, the safety device will take effect to make the gas cartridge apart from the valve, flameout while the airflow is shut-off.

- Pressure sensor-lock lever separating system.

The pressure sensor-lock lever can be operated only when the pan supports of drip pan faces upwards and the switch is on "OFF" position.

- The device preventing gas cartridge connected with the valve convexity.

The gas cartridge shall be connected with the valve entrance correctly according to the notch on the gas cartridge, the gas cartridge concave shall aim at the valve convexity.

- The gas cartridge can't be connected with the valve entrance unless the switch is on the « OFF » position.

- Automatic electronic ignition

- The flame is adjustable freely.

- The glazed email drip pan isn't easy to be damaged. It also include a cover which protects the flame.

- Light aluminium burner preventing rust, it can be used enduringly.

- Coated body isn't easy to fall off.

3. METHOD OF USE

(1). Put the drip pan with the feet facing upwards. For storage, the plates can be turned over with the feet facing inwards. (Picture 1)

(2). Assure the switch is on the "OFF" position (the flame mark is upward) and the pressure sensor-lock lever is on the "UNLOCK" position. (Picture 2)

(3). Open the side lid. (Put a finger into the side 7i dhole, then open it) (Picture 3)

(4). Use only "BUTANE" gas cartridge, the notch on the gas cartridge shall be upward, cartridge concave shall aim at the valve convexity. (Picture 4)

(5). Draw the pressure sensor-lock lever on the « LOCK » position. (Picture 5)

(6). Check the sealing if it's in good condition before using, don't use the appliance with damaged sealing or operate properly. Only use soap-water mixture to find out the gas leakage (never use flame). (Picture 6)

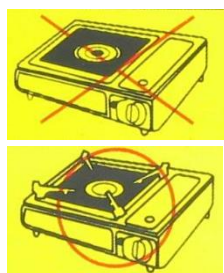
Method : Put the gas cartridge into the gas container, assure the cartridge is connected with the valve correctly (according to the method 4), and turn the switch to the "ON" position. Pour the soap-water mixture on the valve entrance to the gas exit (including the whole valve, around the burner). If any one of the phenomenon appears as follow :

1. The : « Sh-sh » noise is heard.

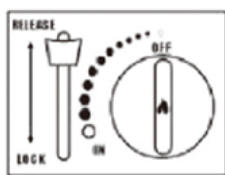
2. The smell of leakage gas is smell.

3. Some air bubbles appears

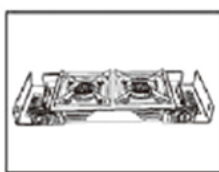
It show that appliance's sealing is damages, stop using. It shall be sent to the seller or professional repair department to be repaired, then use it again.



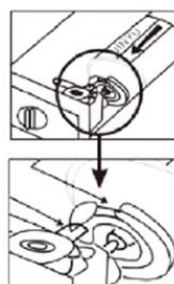
Picture 1



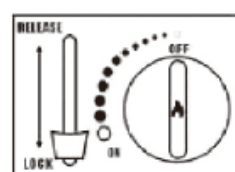
Picture 2



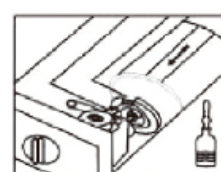
Picture 3



Picture 4



Picture 5



Picture 6

4. LIGHTING THE STOVE

(7) Close the side lid.(Picture 7)

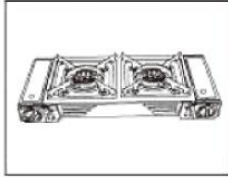
(8) Turn the switch to the "ON" position counter-clockwise slowly, unlock the hands when hearing a "Ta" noise and see the flame on the burner. (Picture 8)

* Caution : if no the fire appears on the burner, turn back the switch clockwise immediately, catch fire repeatedly according to the method 8. If the fire can't be caught after repeating 4-58 times, turn the switch to the "OFF" position 1-2 minutes, when the leakage gas emanates, then fair again.

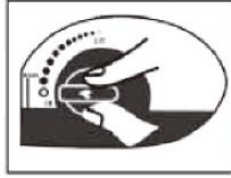
(9) Flameout. Turn the switch clockwise to the "OFF" position and see flameout. (Picture 9)

(10) Uplift the pressure sensor-lock lever to the « UNLOCK » position after using. Open the side lid, take out the gas cartridge then keeping it.

Picture 7



Picture 8



Picture 9



5. CAUTIONS FOR APPLIANCE

1. This appliance is not for household use, and not for commercial use, only for outdoor use.
2. When the appliance is used indoor, make sure that there is fresh air opening into the building, failure for improper ventilation may cause injury or death.
3. Never store butane near high heat, open flame, direct sunlight, or any location that can exceed 40oC.
4. Minimum, clearance from combustibile walls. Not for the combustibile table or floor surfaces.
5. Never use this appliance under a shelf or at the location where some object may fall off abruptly.
6. Never use this appliance for drying clothes.
7. Keep the appliance away from the fire and the object which are easy to catch fire.
8. The pot shall not shall not cover the cartridge cover when using the appliance. Don't use the appliance to cook food by putting a big pot between two appliances.
9. Never use the appliance to catch fire.
10. Do not place asbestos trays or ceramic casseroles on this appliance.
11. Never heat an empty pan.
12. Please note that the surface temperature is very high during use. Do not touch the appliance during use.
13. Remove the gas cartridge before checking the appliance.
14. Do not use an appliance with damaged or worn gaskets.
15. Pay attention to noises and odours indicating a gas leak. Gas leaks are a major risk. Do not use the stove if it leaks, is damaged or malfunctions.
16. Do not modify the appliance.



6. CAUTIONS FOR USE GAS CARTRIDGE

1. Read the caution printed on the gas cartridge before using.
2. Don't put the gas cartridge in burning sun or near by the fire. It shall be put on a shady place.
3. Changing gas cartridge should be done outside, far from flame, ignition flame, electrical device and other person.
4. Don't throw the gas cartridge heavily.
5. Use only "BUTANE" gas cartridges type CP250, A4 or MSF-1A. It may be dangerous to use other types of gas cartridges.
6. Make sure that the gaskets between the appliance and the gas cartridge are present and in good condition before attaching it.
7. Don't refill the gas cartridge, it's dangerous.
8. Keep the gas cartridge away from children.



7. CLEANING

- * Take out the cartridge before cleaning the appliance.
- * Use damp dishcloth with a cleaner to clean the appliance, then wipe the appliance with a dry dishcloth.
- * If the holes around the burner are blocked, use a toothpick to wipe of the dirtiness.
- * Clean the gas container inside with a brush.

8. KEEPING

1. Clean the appliance before keeping it.
2. Keep the appliance separately with the gas cartridge.
3. Keep the gas cartridge in a shady place.
4. Keep the appliance (and the gas cartridge) away from children.

9. HOW TO DEAL WITH PROBLEMS ?

CAUSE :

1. The switch is not on the « OFF » position.
2. The pressure sensor-lock lever is not the “RELEASE” position.
3. The holes around the burners are blocked.
4. The electronic ceramic needle is dirty.
5. Auto gas shut-off safety device takes effect.
6. Gas leakage happens in the valve.
7. The gas cartridge is connected with the valve entrance incorrectly.
8. The gas cartridge stem doesn't aim at the valve hole in proper alignment.
9. Without gas.

SOLUTION :

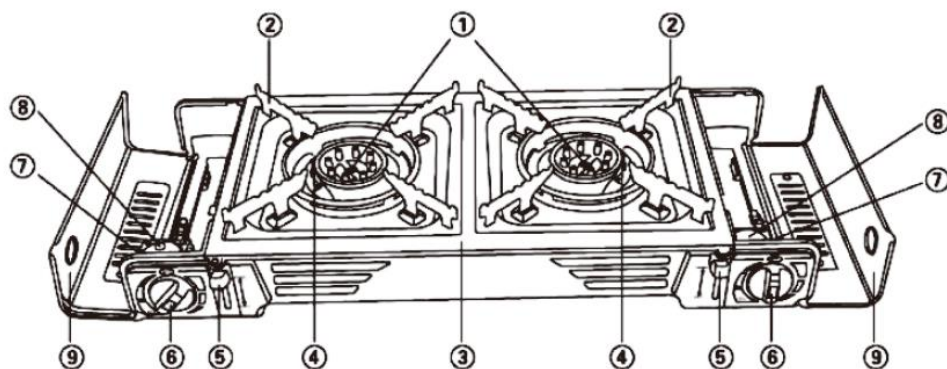
- A. Turn the switch to the « OFF » position.
- B. Drawing the pressure sensor-lock lever to the “RELEASED” position.
- C. Clean the burner and wipe off the dirtiness.
- D. Clean out the dirtiness on the electronic Ceramic needle.
- E. Take out the gas cartridge, cool it, then use it again.
- F. Contact the seller or a professional repair department.
- G. Connect the gas cartridge with the valve entrance again.
- H. The gas cartridge stem shall aim at the valve hole, then draw the pressure sensor-lock lever to the “LOCK” position.
- I. Change the gas cartridge.

CASE	CAUSE.....SOLUTION
Can't put on the gas cartridge	1.....A 2.....B 3.....C
Can't catch the fire	2.....B 3.....C 4.....D 5.....E 8.....H 9.....I
Weak fire	3.....C 9.....I
Flame out happens when using	5.....E 9.....I
Peculiar smell	6.....F 7.....G
Can't draw the pressure sensor-lock lever to “LOCK” position	1.....A 5.....E 8.....H

Product name :	Gas cartridge stove
Model number :	016471 / BDZ-2X168
Ignition type :	Piezo-electric
Dimension :	622 x 280 x 115 mm
Weight :	2,66 kg
Normal gas consumption :	2 x 182 g/h
Burner power :	2 x 2,5 kW
Type of gas :	Butane gas

Bedienungsanleitung

1. BEZEICHNUNG DER ERSATZTEILE



- 1. Brenner
- 2. Tropfschale
- 3. Korpus
- 4. Elektronische Keramiknadel
- 5. Drucksensor Verriegelungshebel
- 6. Schalter
- 7. Automatische GasSicherheitsabsperrvorrichtung
- 8. Ventil
- 9. Kartuschenabdeckung

2. SICHERHEITSFUNKTION UND LEISTUNG

- Automatische Gas-Sicherheitsabsperrvorrichtung Wenn der Druck in der Gaskartusche den Nenndruck übersteigt, wird die Sicherheitsvorrichtung aktiviert, die dann die Gaskartusche vom Ventil trennt, sodass die Flamme erlischt, während die Luftzufuhr ausgeschaltet wird.
- Trennsystem des Drucksensor-Verriegelungshebels Der Drucksensor-Verriegelungshebel kann nur dann betätigt werden, wenn die Schalenenträger der Tropfschale nach oben zeigen und der Schalter sich in der „AUS“-Position befindet.
- Die Vorrichtung verhindert die Verbindung der Gaskartusche mit dem Konvex-Ventil. Die Gaskartusche muss korrekt an den Ventileingang entsprechend des roten Pfeiles auf der Gaskartusche angeschlossen und zum Konvex-Ventil hin ausgerichtet werden.
- Die Gaskartusche kann nicht an den Ventileingang angeschlossen werden, wenn sich der Schalter in der „AUS“-Position befindet.
- Automatische elektronische Zündung
- Die Flamme ist frei einstellbar.
- Die gläserne Emaille-Tropfschale kann nicht so einfach beschädigt werden. Sie umfasst ebenfalls eine Abdeckung, durch die die Flamme geschützt ist.
- Der leichte Aluminiumbrenner verhindert das Ansetzen von Rost, man kann ihn also lange Zeit nutzen.
- Der beschichtete Korpus fällt nicht so leicht auseinander

3. HINWEISE ZUR VERWENDUNG

- (1). Tropfschale aufrecht hinstellen (Bild 1).
 - (2). Prüfen, dass der Schalter sich in der „AUS“-Position befindet, die Flammenmarkierung nach oben zeigt und der Drucksensor Verriegelungshebel in der Position „ENTRIEGELN“ ist. (Bild 2)
 - (3). Seitendeckel öffnen. (Einen Finger in das seitliche Deckelloch einführen und dann öffnen.) (Bild 3)
 - (4). Nur „BUTAN“-Gaskartuschen verwenden und darauf achten, dass der rote Pfeil der Gaskartusche nach oben zeigt. Die Wölbung der Kartusche soll auf die Ausbuchtung des Ventils zeigen. (Bild 4)
 - (5). Den Drucksensor-Verriegelungshebel in die Position „VERRIEGELN“ bringen.
 - (6). Vor der Verwendung prüfen, dass die Dichtung in gutem Zustand ist. Das Gerät nicht verwenden, wenn die Dichtung beschädigt ist. Nur mit einer Wasser-Seifen-Mischung prüfen, ob eine Gasleckage vorliegt (dazu niemals eine Flamme verwenden). (Bild 6)
- Verfahren: Gaskartusche in den Gasbehälter einsetzen und darauf achten, dass die Kartusche korrekt an das Ventil angeschlossen ist (entsprechend Verfahren 4). Den Schalter dann in die „EIN“-Position drehen. Die Seifen-Wasser-Mischung vom Ventileingang bis zum Gasausgang verteilen (einschließlich des gesamten Ventils, des Messingrohrs und rings um den Brenner). Die Dichtung ist beschädigt, wenn eines der folgenden Ereignisse eintritt:
1. Man hört ein „Zischen“.
 2. Es riecht nach ausströmendem Gas.
 3. Man sieht einige Luftblasen.

Diese Ereignisse weisen darauf hin, dass die Dichtung des Geräts beschädigt ist. Stellen Sie sofort die Nutzung des Geräts ein. Das Gerät muss zur Reparatur zum Händler oder eine professionelle Werkstatt gebracht werden.

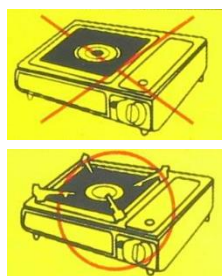


Bild 1

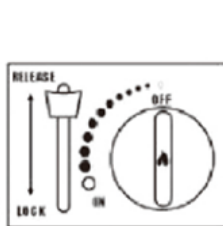


Bild 2



Bild 3

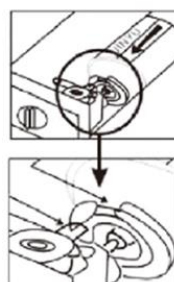


Bild 4

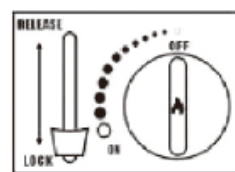


Bild 5

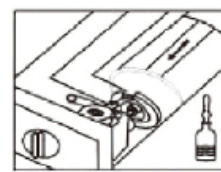


Bild 6

4. ANSCHALTEN DES HERDES

(7) Seitendeckel schließen (Bild 7).

(8) Den Schalter langsam nach links auf die „EIN“-Position drehen und die Zeiger entriegeln, wenn Sie ein „Klick“ hören und die Flamme am Brenner sehen. (Bild 8)

* Achtung: Wenn keine Flamme am Brenner zu sehen ist, den Schalter sofort nach rechts zurückdrehen und das Feuer wiederholt entsprechend Verfahren 8 entzünden. Wenn das Feuer auch nach 4-5-maligem Anschalten nicht entzündet werden kann, den Schalter 1-2 Minuten in die „AUS“-Position drehen, damit sich das Gas verteilen kann. Dann erneut das Feuer entzünden.

(9) Flamme aus: Den Schalter nach rechts in die „AUS“-Position drehen und prüfen, dass die Flamme erlischt. (Bild 9)

(10) Nach der Verwendung den Drucksensor-Verriegelungshebel in die Position „ENTRIEGELN“ bringen. Seitendeckel öffnen, Gaskartusche entnehmen und separat lagern.

Bild 7

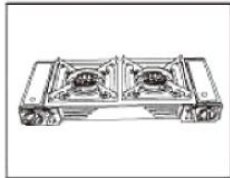


Bild 8



Bild 9



5. WARNHINWEISE FÜR DIE VERWENDUNG

1. Dieses Gerät ist nicht für den üblichen Hausgebrauch und eine kommerzielle Nutzung gedacht, sondern nur für die Nutzung im Freien.
2. Wenn das Gerät in Innenräumen verwendet wird, muss das Gebäude entsprechend belüftet sein bzw. werden. Unterbleibt dies, kann das Verletzungen oder den Tod zur Folge haben.
3. Butangas nie in der Nähe von Wärmequellen, offenen Flammen, in direktem Sonnenlicht oder an einem Ort lagern, an dem die Temperatur über 40 °C steigen kann.
4. Das Gerät fern von brennbaren Wänden halten. Nicht geeignet für brennbare Tische oder Bodenbeläge.
5. Dieses Gerät nie unterhalb eines Regals oder an einem Ort nutzen, an dem Gegenstände herunterfallen können.
6. Dieses Gerät nie nutzen, um Kleidung zu trocknen.
7. Das Gerät fern von Feuer und Gegenständen halten, die leicht Feuer fangen können.
8. Der Topf sollte die Kartuschenabdeckung nicht verdecken, wenn das Gerät genutzt wird. Das Gerät nicht zur Zubereitung von Mahlzeiten nutzen, indem ein großer Topf zwischen zwei Geräten aufgestellt wird.
9. Dieses Gerät nie verwenden, um andere Materialien zu entzünden.
10. Das Gerät nie zusammen mit einem Behälter aus Asbest oder einem keramischen Gefäß verwenden.
11. Niemals leere Pfannen erhitzen.
12. Wenn das Gerät verwendet wird, ist die Oberfläche sehr heiß. Das Gerät während der Nutzung nicht berühren.
13. Gaskartusche vor der Prüfung des Geräts entfernen.
14. Verwenden Sie kein Gerät mit beschädigten oder abgenutzten Dichtungen.
15. Achten Sie auf Geräusche und Gerüche, die auf ein Gasleck hinweisen. Gaslecks stellen eine große Gefahr dar. Verwenden Sie kein Gerät, das undicht, beschädigt oder funktionsunfähig ist.
16. Verändern Sie das Gerät nicht.



6. WARNHINWEISE FÜR DIE VERWENDUNG VON GASKARTUSCHEN

1. Lesen Sie die auf der Gaskartusche aufgedruckte Anleitung vor dem Gebrauch.
2. Die Gaskartusche nicht in der prallen Sonne oder in der Nähe eines Feuers verwenden. Sie muss im Schatten aufbewahrt werden.
3. Das Austauschen der Gaskartusche muss im Freien erfolgen und nicht in der Nähe von Flammen, Zündflammen, elektronischen Geräten und anderen Personen.
4. Die Gaskartusche nicht werfen oder fallenlassen.
5. Verwenden Sie nur "BUTANE"-Gaskartuschen vom Typ CP250, A4 oder MSF-1A. Die Verwendung anderer Typen von Gaskartuschen kann gefährlich sein.



6. Vergewissern Sie sich, dass die Dichtungen zwischen dem Gerät und der Gaskartusche vorhanden und in gutem Zustand sind, bevor Sie sie anbringen.
7. Die Gaskartusche nicht nachfüllen, da dies gefährlich ist.
8. Gaskartusche von Kindern fernhalten.

7. REINIGUNG

- * Die Kartusche vor der Reinigung des Geräts entnehmen.
- * Das Gerät mit einem mit Reinigungsmittel angefeuchteten Geschirrtuch reinigen und dann mit einem trockenen Geschirrtuch abwischen.
- * Wenn die Löcher rings um den Brenner verstopft sind, die Verschmutzung mithilfe eines Zahnstochers entfernen.
- * Den Gasbehälter von innen mit der Bürste reinigen.

8. LAGERUNG

1. Das Gerät vor dem Lagern reinigen.
2. Das Gerät getrennt von der Gaskartusche aufbewahren.
3. Die Gaskartusche an einem schattigen Ort aufbewahren.
4. Das Gerät (einschließlich der Gaskartusche) von Kindern fernhalten.

9. PROBLEMLÖSUNGEN

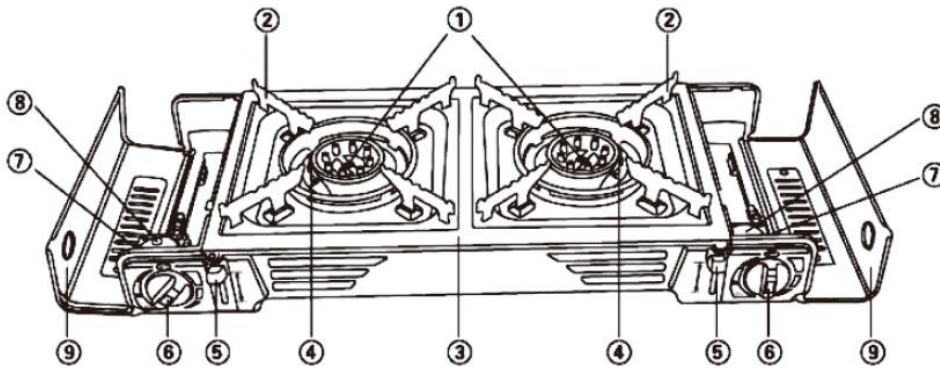
URSACHE	LÖSUNG
1. Der Schalter befindet sich nicht in der „AUS“-Position.	A. Den Schalter auf die „AUS“-Position drehen.
2. Das Drucksensor-Schloss befindet sich nicht in der Position „ENTRIEGELUNG“.	B. Den Drucksensor-Verriegelungshebel in die Position „ENTRIEGELN“ bringen.
3. Die Löcher rings um den Brenner sind verstopft.	C. Brenner reinigen und alle Schmutzrückstände abwischen.
4. Die elektronische Keramiknadel ist verschmutzt.	D. Schmutz von der elektronischen Keramiknadel entfernen.
5. Die automatische Gas-Sicherheitsabsperrvorrichtung ist aktiviert.	E. Gaskartusche herausnehmen, abkühlen lassen und dann erneut nutzen.
6. Gas strömt aus dem Gerät aus.	F. Den Händler oder eine professionelle Reparaturwerkstatt kontaktieren.
7. Die Gaskartusche ist nicht korrekt am Ventil angeschlossen.	G. Die Gaskartusche erneut an den Ventileingang anschließen.
8. Der Zapfen der Gaskartusche ist nicht vollständig auf das Ventilloch ausgerichtet.	H. Der Zapfen der Gaskartusche muss auf das Ventilloch ausgerichtet sein. Anschließend den
9. Kein Gas	

PROBLEM	URSACHE LÖSUNG
Die Gaskartusche kann nicht eingesetzt werden	1.....A 2.....B 3.....C
Das Feuer kann nicht entzündet werden.	2.....B 3.....C 4.....D 5.....E 8.....H 9.....I
Schwaches Feuer	3.....C 9.....I
Die Flamme geht bei Nutzung aus.	5.....E 9.....I
Besonders klein	6.....F 7.....G
Der Drucksensor-Verriegelungshebel kann nicht in die Position VERRIEGELN gebracht werden.	1.....A 5.....E 8.....H

Produktname :	Gaskartuschen-Herd
Modellnummer :	016471 / BDZ-2X168
Zündart :	Piezoelektrisch
Grösse :	622 x 280 x 115 mm
Gewicht :	2,66 kg
Normaler Gasverbrauch :	2 x 182 g/h
Brennerleistung :	2 x 2,5 kW
Gasart :	Butangas

Manual instrucciones

1. NOMBRE DE LAS PIEZAS



1. Quemador
2. Bandeja de goteo
3. Carcasa
4. Aguja de cerámica electrónica
5. Palanca de bloqueo del sensor de presión
6. Interruptor
7. Dispositivo de seguridad de cierre automático de gas
8. Válvula
9. Tapa del cartucho

2. FUNCIONES DE SEGURIDAD Y RENDIMIENTO

- Dispositivo de seguridad de cierre automático de gas Cuando la presión del cartucho de gas excede la presión establecida, el dispositivo de seguridad se activa haciendo que el cartucho de gas se separe de la válvula y que la llama se extinga mientras se cierra el flujo de aire.
- Sistema de separación de la palanca de bloqueo del sensor de presión La palanca de bloqueo del sensor de presión sólo se puede accionar cuando los soportes de la bandeja de goteo miran hacia arriba y el interruptor está en posición de apagado "OFF".
- El dispositivo evita que el cartucho de gas se conecte con la válvula convexa. El cartucho de gas debe estar correctamente conectado con la entrada de la válvula, tomando como referencia la punta de flecha roja representada en el cartucho de gas. El cartucho de gas debe apuntar hacia la válvula convexa.
- El cartucho de gas no puede conectarse con la entrada de la válvula a menos que el interruptor esté en la posición de apagado "OFF".
- Encendido electrónico automático
- La llama se ajusta libremente
- La bandeja de goteo de esmalte vítreo no se daña fácilmente. También incluye una cubierta que protege la llama.
- Quemador de aluminio ligero que evita la oxidación, permitiendo su uso durante mucho tiempo. (9) El recubrimiento es resistente.

3. MÉTODO DE USO

- (1) Instale las 2 placas del colector de grasa con las patas hacia afuera. Para guardarlos, los platos pueden darse la vuelta con los pies hacia dentro. (Figura 1)
- (2) Compruebe que el interruptor está en posición de apagado "OFF", que la marca de la llama está hacia arriba, y que la palanca de bloqueo del sensor de presión está en posición de desbloqueo "UNLOCK". (Figura 2)
- (3) Abra la tapa lateral. (Ponga un dedo en el agujero de la tapa lateral y ábralo.) (Figura 3)
- (4) Utilice solo el cartucho de gas "BUTANO". La punta de flecha roja del cartucho de gas debe apuntar hacia arriba, y el cartucho cóncavo debe apuntar a la válvula convexa. (Figura 4)
- (5) Ponga la palanca de bloqueo del sensor de presión en la posición de bloqueo "LOCK". (Figura 5)
- (6) Compruebe que el sello está en buenas condiciones antes de usarlo; no use el aparato si el sello está dañado. Use solo una mezcla de agua y jabón para ver si hay fugas de gas (nunca use la llama) (Figura 6)

Método: Ponga el cartucho de gas en el contenedor de gas. Asegúrese de que el cartucho está correctamente conectado con la válvula (según el método 4) y gire el interruptor a la posición de encendido "ON". Rocíe la mezcla de agua y jabón en la entrada de la válvula de salida del gas (incluyendo toda la válvula, el tubo de latón, y la zona alrededor del quemador). Cualquiera de los supuestos enumerados a continuación indicarán que el sello está dañado:

1. Se oye una especie de silbido
2. Hay un olor a fuga de gas.
3. Aparecen algunas burbujas de aire.

Estas señales indican que el sello del aparato está dañado. Deje de usarlo inmediatamente. El aparato debe ser devuelto al vendedor o enviado a un profesional para su reparación.

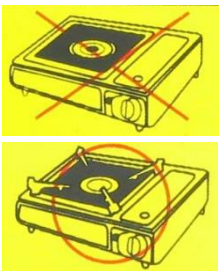


Figura 1

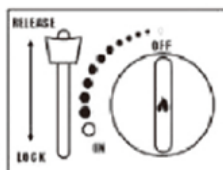


Figura 2

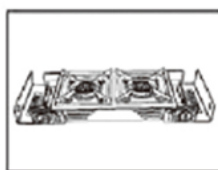


Figura 3

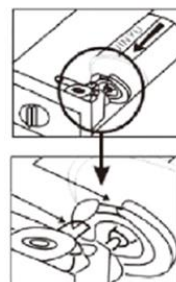


Figura 4

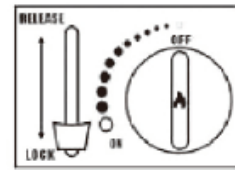


Figura 5

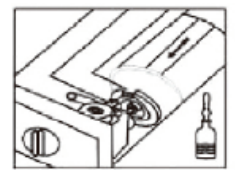


Figura 6

4. ENCENDIDO DE LA ESTUFA

(7) Cierre la tapa lateral. (Figura 7)

(8) Gire el interruptor lentamente en sentido contrario a las agujas del reloj a la posición de encendido "ON". Separe las manos cuando escuche un sonido de "clic" y aparezca la llama en el quemador. (Figura 8)

* Precaución: Si no aparece ninguna llama en el quemador, gire de inmediato el interruptor en el sentido de las agujas del reloj y encienda el fuego repetidamente según el método 8. Si no se enciende el fuego luego de repetir el proceso 4-5 veces, gire el interruptor a la posición "OFF" durante 1-2 minutos y deje que el gas se disperse. Luego encienda el fuego de nuevo.

(9) Para extinguir la llama, gire el interruptor en el sentido de las agujas del reloj a la posición de apagado "OFF" y observe como se apaga. (Figura 9)

(10) Después de su uso, levante la palanca de bloqueo del sensor de presión hacia la posición de desbloqueo "UNLOCK". Abra la tapa lateral, extraiga el cartucho de gas y guárdelo por separado.

Figura 7

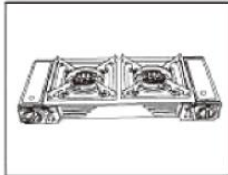


Figura 8



Figura 9



5. PRECAUCIONES SOBRE EL APARAT

1. Este aparato no es para uso doméstico ni comercial; solo debe usarse al aire libre.
2. Si el aparato se utiliza en interiores, el lugar debe estar bien ventilado; la falta de una ventilación adecuada puede causar lesiones o la muerte.
3. Nunca guarde el gas butano cerca de altas temperaturas, llamas abiertas, luz solar directa, o cualquier lugar que pueda exceder los 40°C.
4. Mantenga el aparato alejado de paredes combustibles. No use el aparato sobre mesas o cualquier otra superficie combustible.
5. Nunca use este aparato debajo de un estante o en un lugar donde puedan caerle objetos.
6. Nunca use este aparato para secar ropa.
7. Mantenga el aparato alejado del fuego y de objetos inflamables.
8. La cacerola no debe cubrir la tapa del cartucho al usar el aparato. No use el aparato junto con otro para cocinar alimentos poniendo una gran cacerola entre ambos.
9. Nunca use este aparato para encender un fuego.
10. Nunca use el aparato con bandejas de amianto o cacerolas de cerámica.
11. Nunca caliente una cacerola vacía.
12. Cuando el aparato está en uso, la temperatura de la superficie es muy alta. No toque el aparato cuando esté en uso.
13. Retire el cartucho de gas antes de revisar el aparato.
14. No utilice una unidad con juntas dañadas o desgastadas.
15. Preste atención a los ruidos y olores que indican una fuga de gas. Las fugas de gas son un grave peligro. No utilice la estufa si tiene fugas, está dañada o funciona mal.
16. No modifique el aparato.



6. PRECAUCIONES SOBRE EL USO DEL CARTUCHO DE GAS

1. Lea las instrucciones impresas en el cartucho de gas antes de usarlo.
2. Mantenga el cartucho de gas alejado del sol y el fuego. Debe mantenerse a la sombra.
3. El cambio de cartuchos de gas debe hacerse al aire libre, lejos de llamas, de puntos de ignición, de dispositivos eléctricos y de otras personas.
4. No tire del cartucho de gas con demasiada fuerza.
5. Utilice únicamente cartuchos de gas "BUTANO" tipo CP250, A4 o MSF-1A. Puede ser peligroso utilizar otros tipos de cartuchos de gas.
6. Asegúrese de que las juntas entre el aparato y el cartucho de gas están presentes y en buen estado antes de colocarlo.



7. No rellene el cartucho de gas, es peligroso.
8. Mantenga el cartucho de gas alejado de los niños

7. LIMPIEZA

- * Extraiga el cartucho antes de limpiar el aparato.
- * Use un paño humedecido con un limpiador para limpiar el aparato; luego, pase un paño seco para terminar de limpiarlo bien.
- * Si los agujeros alrededor del quemador están bloqueados, use un palillo para eliminar lasuciedad.
- * Limpie el contenedor de gas interior con un cepillo.

8. ALMACENAMIENTO

1. Limpie el aparato antes de guardarlo.
2. Guarde el aparato y el cartucho de gas por separado.
3. Mantenga el cartucho de gas alejado de la luz solar.
4. Mantenga el aparato (incluido el cartucho de gas) lejos del alcance de los niños.

9. SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

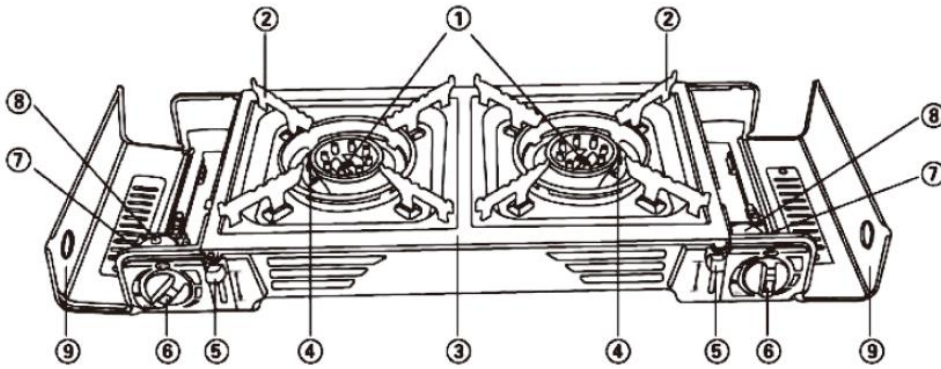
CAUSA	SOLUCIÓN
1. El interruptor no está en la posición de apagado "OFF".	A. Gire el interruptor a la posición de apagado "OFF".
2. La palanca de bloqueo del sensor de presión no está en la posición de liberación "RELEASE".	B. Mueva la palanca de bloqueo del sensor de presión a la posición de desbloqueo "RELEASED".
3. Los agujeros alrededor del quemador están bloqueados.	C. Limpie el quemador y elimine cualquier suciedad.
4. La aguja de cerámica electrónica está sucia.	D. Limpie la suciedad de la aguja de cerámica electrónica.
5. Se activa el dispositivo de seguridad de cierre automático de gas.	E. Extraiga el cartucho de gas, enfríelo, y vuelva a usarlo.
6. Hay un escape de gas en la válvula.	F. Póngase en contacto con el vendedor o con un servicio de reparaciones profesional.
7. El cartucho de gas está mal conectado a la válvula.	G. Conecte el cartucho de gas con la entrada de la válvula nuevamente.
8. La cánula del cartucho de gas no apunta correctamente al agujero de la válvula.	H. La cánula del cartucho de gas debe apuntar al agujero de la válvula. Luego, mueva la palanca de bloqueo del sensor de presión a la posición de bloqueo "LOCK".
9. No hay gas.	I. Cambie el cartucho de gas.

CASO	CAUSA SOLUCIÓN
No se puede insertar el cartucho de gas	1.....A 2.....B 3.....C
No se puede encender el fuego	2.....B 3.....C 4.....D 5.....E 8.....H 9.....I
El fuego es débil	3.....C 9.....I
La llama se apaga durante el uso	5.....E 9.....I
Desprende un olor peculiar	6.....F 7.....G
No se puede mover la palanca de bloqueo del sensor de presión a la posición de bloqueo "LOCK".	1.....A 5.....E 8.....H

Nombre del producto :	Estufa de cartucho de gas
Número de modelo :	016471 / BDZ-2X168
Tipo de encendido :	Piezoelectricidad
Dimensiones :	622 x 280 x 115 mm
Peso :	2,66 kg
Consumo de gas normal :	2 x 182 g/h
Potencia del quemador :	2 x 2,5 kW
Tipo de gas :	Gas butano

Manuale d'istruzioni

1. NOME DEI RICAMBI



1. Bruciatore
2. Vaschetta raccogliogocce
3. Corpo
4. Ago di ceramica elettronica
5. Leva di bloccaggio sensore di pressione
6. Interruttore
7. Dispositivo di sicurezza spegnimento gas automatico
8. Valvola
9. Coperchio cartuccia

2. FUNZIONE DI SICUREZZA E PRESTAZIONI

- Dispositivo di sicurezza spegnimento gas automatico Quando la pressione nella cartuccia del gas supera la pressione nominale, il dispositivo di sicurezza entra in funzione per far separare la cartuccia del gas dalla valvola, spegnendo la fiamma libera mentre il flusso d'aria viene chiuso.
- Leva di bloccaggio sensore di pressione che separa il sistema La leva di bloccaggio del sensore di pressione può essere azionata solo quando i supporti padella della vaschetta del gocciolatoio sono rivolti verso l'alto e l'interruttore è in posizione "ON".
- Il dispositivo che inibisce la cartuccia del gas collegata con la valvola convessa La cartuccia del gas deve essere collegata correttamente con l'ingresso della valvola secondo la punta della freccia rossa sulla cartuccia del gas, la cartuccia del gas deve essere rivolta verso la valvola convessa
- La cartuccia del gas non può essere collegata con l'ingresso della valvola a meno che l'interruttore sia in posizione "OFF".
- Accensione elettronica automatica
- È possibile regolare la fiamma liberamente.
- La vaschetta raccogliogocce in smalto vetrificato è difficile da danneggiare. Include un coperchio per proteggere la fiamma.
- Bruciatore in alluminio leggero che impedisce la formazione di ruggine; può essere utilizzato per un lungo periodo di tempo.
- Il corpo rivestito non rischia di cadere a pezzi.

3. METODO D'USO

(1). Installare le 2 piastre del sifone con i piedi rivolti verso l'esterno. Per riporli, i piatti possono essere girati con i piedi rivolti verso l'interno. (Imm.1)

(2). Controllare che l'interruttore sia in posizione "OFF", che il contrassegno della fiamma sia rivolto verso l'alto e che la leva di bloccaggio del sensore di pressione sia in posizione "UNLOCK" (Sblocca). (Imm.2)

(3). Aprire il coperchio laterale (mettere un dito nel foro del coperchio laterale per aprirlo). (Imm.3)

(4). Utilizzare solo la cartuccia del gas "BUTANO", la punta della freccia rossa della cartuccia del gas deve essere rivolta verso l'alto, la cartuccia concava deve essere rivolta verso la parte convessa della valvola. (Imm.4)

(5). Spostare la leva di bloccaggio del sensore di pressione nella posizione "LOCK" (Blocca). (Imm.5)

(6). Controllare che la guarnizione sia in buone condizioni prima dell'uso, non utilizzare l'elettrodomestico con la guarnizione danneggiata. Utilizzare solo miscela di acqua e sapone per verificare fuoriuscite di gas (non utilizzare mai la fiamma) (Imm.6)

Metodo: Mettere la cartuccia del gas nel contenitore del gas, assicurarsi che la cartuccia sia collegata correttamente con la valvola (secondo il metodo 4), ruotare l'interruttore in posizione "ON". Stendere la miscela di acqua saponata sull'entrata della valvola all'uscita del gas (compresa l'intera valvola, il tubo di ottone, intorno al bruciatore). La guarnizione è danneggiata se si verifica una delle seguenti condizioni:

1. Si sente un rumore "sibilante"
2. Si sente odore di fuoriuscita di gas.
3. Appaiono bolle d'aria.

Questi segni indicano che la guarnizione dell'elettrodomestico è danneggiata. Smettere di utilizzarlo immediatamente. L'elettrodomestico deve essere portato dal rivenditore o riparato da un servizio di riparazioni professionale.

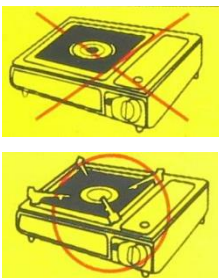


Immagine 1

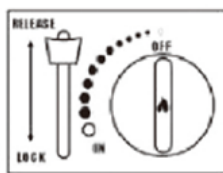


Immagine 2

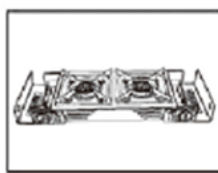


Immagine 3

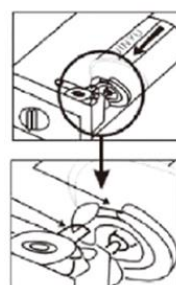


Immagine 4

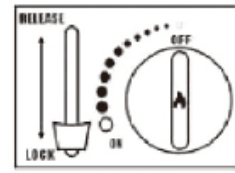


Immagine 5

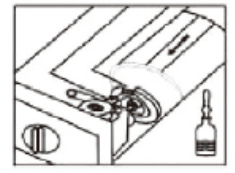


Immagine 6

4. ACCENSIONE DELLA STUFA

(7) Chiudere il coperchio laterale. (Imm.7)

(8) Ruotare lentamente l'interruttore in senso antiorario fino alla posizione "ON", sbloccare le lancette quando si sente un "clac" e si vede la fiamma sul bruciatore. (Imm.8)

* Avvertenza: Se sul bruciatore non appare alcuna fiamma, girare immediatamente l'interruttore in senso orario, accendere la fiamma ripetutamente secondo il metodo 8. Se non è possibile accendere il fuoco dopo aver ripetuto la procedura 4-5 volte, portare l'interruttore in posizione "OFF" per 1-2 minuti, lasciare che il gas si disperda, quindi riaccendere nuovamente.

(9) Spegnimento della fiamma. Ruotare l'interruttore in senso orario sulla posizione "OFF" per far spegnere la fiamma. (Imm.9)

(10) Dopo l'uso, sollevare la leva di bloccaggio del sensore di pressione in posizione "UNLOCK". (Sblocca). Aprire il coperchio laterale, estrarre la cartuccia del gas e conservarla separatamente.

Immagine 7

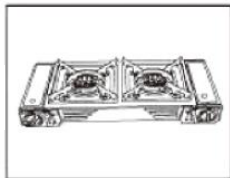


Immagine 8



Immagine 9



5. AVVERTENZE PER L'ELETTRODOMESTICO

1. Questo elettrodomestico non è destinato all'uso domestico e non è destinato all'uso commerciale, ma solo all'esterno.
2. Quando l'elettrodomestico viene utilizzato in ambienti interni, l'edificio deve essere adeguatamente ventilato. La mancata ventilazione può causare lesioni o morte.
3. Non conservare mai il butano vicino a fonti di calore elevate, fiamme libere, luce del sole diretta o qualsiasi altro luogo che possa superare i 40°C.
4. Tenere lontano da pareti infiammabili. Non adatto per superfici di tavoli o pavimenti infiammabili.
5. Non utilizzare questo elettrodomestico sotto una mensola o in un luogo da cui possano cadere oggetti.
6. Non utilizzare questo elettrodomestico per asciugare i vestiti.
7. Tenere l'elettrodomestico lontano dal fuoco e da oggetti facilmente infiammabili.
8. La pentola non deve coprire il coperchio della cartuccia quando si utilizza l'elettrodomestico. Non utilizzare l'elettrodomestico per cucinare il cibo mettendo una pentola grande tra due elettrodomestici.
9. Non utilizzare questo elettrodomestico per prendere fuoco.
10. Non utilizzare questo elettrodomestico mettendoci sopra un vassoio di amianto o un vaso di ceramica.
11. Non riscaldare una padella vuota.
12. Durante l'uso, la temperatura sulla superficie è molto elevata. Non toccare l'elettrodomestico quando è in uso.
13. Rimuovere la cartuccia del gas prima di controllare l'elettrodomestico.
14. Non utilizzare un'unità con guarnizioni danneggiate o usurate.
15. Fate attenzione ai rumori e agli odori che indicano una perdita di gas. Le perdite di gas sono un serio pericolo. Non usare la stufa se perde, è danneggiata o funziona male.
16. Non modificare l'apparecchio.



6. PRECAUZIONI PER L'USO DELLA CARTUCCIA DEL GAS

1. Leggere le istruzioni stampate sulla cartuccia del gas prima dell'uso.
2. Non mettere la cartuccia del gas sotto il sole cocente o vicino al fuoco. Deve essere conservata all'ombra.
3. La sostituzione delle cartucce del gas deve essere effettuata all'esterno, lontano da fiamme, fiamme di accensione, dispositivi elettrici e altre persone.
4. Non lanciare pesantemente la cartuccia del gas.



5. Utilizzare solo cartucce di gas "BUTANO" tipo CP250, A4 o MSF-1A. Può essere pericoloso usare altri tipi di cartucce di gas.
6. Assicurarsi che le guarnizioni tra l'apparecchio e la cartuccia del gas siano presenti e in buone condizioni prima di montarlo.
7. Non ricaricare la cartuccia del gas, è pericoloso.
8. Tenere la cartuccia del gas lontano dalla portata dei bambini.

7. PULIZIA

- * Rimuovere la cartuccia prima di pulire l'elettrodomestico
- * Utilizzare un panno umido e detergente per pulire l'elettrodomestico e poi asciugarlo con un panno asciutto
- * Se i fori intorno al fornello sono bloccati, usare uno stuzzicadenti per rimuovere la sporcizia.
- * Pulire l'interno del contenitore del gas con la spazzola.

8. CONSERVAZIONE

1. Pulire l'elettrodomestico prima di conservarlo.
2. Conservare l'elettrodomestico separato dalla cartuccia del gas.
3. Conservare la cartuccia del gas al riparo dalla luce.
4. Conservare l'elettrodomestico (inclusa la cartuccia del gas) lontano dalla portata dei bambini.

9. COME RISOLVERE UN PROBLEMA

CAUSA:

1. L'interruttore non si trova nella posizione "OFF".
2. La leva di bloccaggio del sensore di pressione non si trova nella posizione "RELEASE" (Rilascio).
3. I fori attorno al fornello sono bloccati.
4. L'anello di ceramica elettronico è sporco.
5. Si attiva il dispositivo di sicurezza di spegnimento automatico del gas.
6. Il gas fuoriesce dalla valvola.
7. La cartuccia del gas non è correttamente collegata alla valvola.
8. Lo stelo della cartuccia del gas non è posizionato correttamente verso il foro della valvola.
9. Mancanza di gas.

SOLUZIONE

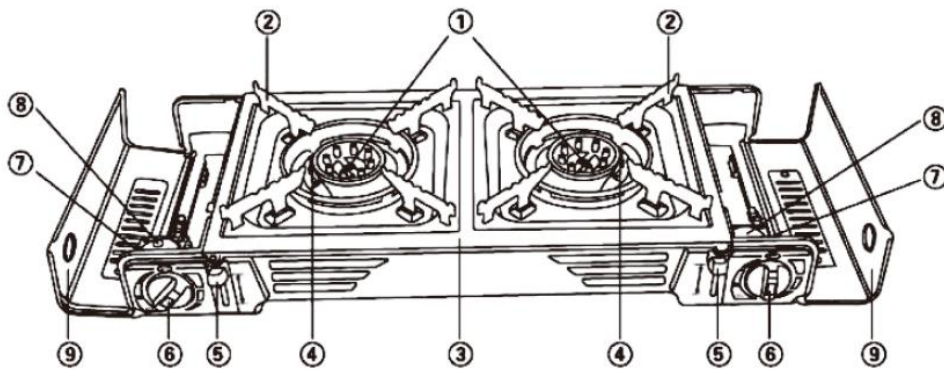
- A. Ruotare l'interruttore nella posizione "OFF".
- B. Spostare la leva di bloccaggio del sensore di pressione nella posizione "RELEASED". (Rilasciato)
- C. Pulire il fornello e rimuovere l'eventuale sporcizia con un panno.
- D. Pulire la sporcizia dall'ago di ceramica Elettronico.
- E. Rimuovere la cartuccia del gas, farlo raffreddare e poi riutilizzarlo.
- F. Contattare il rivenditore o un servizio di riparazioni professionale.
- G. Collegare nuovamente la cartuccia del gas con l'ingresso della valvola.
- H. Rivolgere lo stelo della cartuccia del gas verso il foro della valvola, quindi spostare la leva di bloccaggio del sensore di pressione nella posizione "LOCK" (Blocca).
- I. Sostituzione della cartuccia del gas.

CASO	CAUSA.....SOLUZIONE
Impossibile inserire la cartuccia del gas	1.....A
	2.....B
	3.....C
Impossibile accendere la fiamma	2.....B
	3.....C
	4.....D
	5.....E
	8.....H
Fiamma debole	3.....C
	9.....I
La fiamma si spegne durante l'utilizzo	5.....E
	9.....I
Odore strano	6.....F
	7.....G
Impossibile muovere la leva di bloccaggio del sensore di pressione nella posizione LOCK (Blocca)	1.....A
	5.....E
	8.....H

Nome prodotto :	Stufa a gas a cartuccia
Numero modello :	016471 / BDZ-2X168
Tipo di accensione :	Piezolettrica
Dimensioni :	622 x 280 x 115 mm
Peso :	2,66 kg
Consumo normale di gas :	2 x 182 g/h
Potenza del bruciatore :	2 x 2,5 kW
Tipo di gas :	Gas butano

Gebruiksaanwijzing

1. NAMEN VAN DE ONDERDELEN



1. Brander
2. Lekbak
3. Behuizing
4. Elektronische keramische naald
5. Druksensor-vergrendelhendel
6. Schakelaar
7. Veiligheidssysteem voor automatische gasafsluiting
8. Klep
9. patroondeksel

2. VEILIGHEIDSFUNCTIE EN PRESTATIE

(1) Veiligheidssysteem voor automatische gasafsluiting

Wanneer de druk in de gaspatroon hoger ligt dan de nominale druk, zal het veiligheidssysteem worden opgestart om de gaspatroon te ontkoppelen van de klep, zodat de vlam gedoofd wordt terwijl de luchtstroom wordt afgesloten.

(2) Scheidingssysteem druksensor-vergrendelhendel

De druksensor-vergrendelhendel kan alleen worden bediend wanneer de pan-steunen van de lekbak omhoog staan en de schakelaar op 'OFF' staat.

(3) Het systeem dat de gaspatroon scheidt van de ronding van de klep

De gaspatroon moet, zoals aangegeven door de rode pijl, correct worden aangesloten op de ingang van de klep. De gaspatroon moet gericht zijn op de ronding van de klep.

(4) De gaspatroon mag niet aangesloten worden op de klep tenzij de schakelaar op 'OFF' staat.

(5) Automatische elektronische ontsteking

(6) De vlam is vrij instelbaar

(7) De lekbak uit glasachtige emaille kan niet gemakkelijk beschadigd worden. Hij bevat ook een deksel die de vlam beschermt.

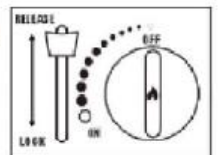
(8) De lichte aluminium brander is roestbestendig, en kan langdurig gebruikt worden.

(9) De gecoate behuizing is robuust en bestendig.

Afbeelding 1



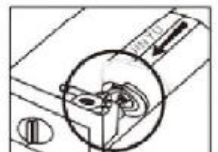
Afbeelding 2



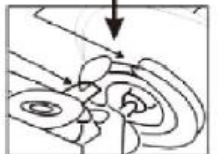
Afbeelding 3



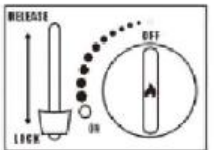
Afbeelding 4



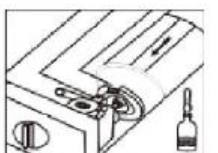
Afbeelding 4a



Afbeelding 5



Afbeelding 6



3. GEBRUIKSWIJZE

(1) Zet de lekbak omhoog (afbeelding 1)

(2) Controleer dat de schakelaar op 'OFF' staat (het vlamteken staat rechtop) en dat de druksensor-vergrendelhendel op 'UNLOCK' staat. (afbeelding 2)

(3) Open de zijklep. (steek een vinger in het gaatje in de zijklep en open deze). (afbeelding 3)

(4) Gebruik alleen een gaspatroon 'BUTAAN', de rode pijl op de gaspatroon moet naar boven gericht zijn en de holle kant van de patroon moet naar de ronding van de klep gericht zijn. (afbeelding 4)

(5) Zet de druksensor-vergrendelhendel op 'LOCK'.

(6) Controleer dat de zegel in goede staat verkeert voor gebruik. Gebruik het toestel niet als de zegel beschadigd is.

Gebruik alleen water met zeep om te controleren of er een gaslek is. (gebruik nooit een vlam). (afbeelding 6)

Methode: Plaats de gaspatroon in de gashouder, controleer dat de gaspatroon correct is aangesloten op de klep (zoals in methode 4), zet de schakelaar op 'ON'. Laat het zeepwater druppelen van de klepingang naar de gasuitgang (inclusief de hele klep, de koperen buis, het gebied rondom de brander). De afdichting is beschadigd als u een van de volgende verschijnselen waarneemt: (afbeelding 6)

4. HET KOOKTOESTEL AANSTEKEN

- (7) Sluit de zijklep (afbeelding 7)
- (8) Draai de schakelaar langzaam tegen de klok in naar 'ON', laat los wanneer u een klink hoort en u de vlam op de brander ziet. (afbeelding 8)
OPGELET: Als er geen vlam op de brander verschijnt, draai de schakelaar meteen terug met de klok mee, en steek het vuur aan volgens methode 8.
Als het vuur niet aangaat na 4 – 5 keer proberen, zet de schakelaar dan gedurende 1 tot 2 minuten op 'OFF', om te gas te laten verdwijnen en het vuur opnieuw aan te steken.
- (9) Doven. Draai de schakelaar met de klok mee naar 'OFF' om de vlam te doven. (afbeelding 9)
- (10) Zet de druksensor-vergrendelhendel op 'UNLOCK na gebruik. Open de zijklep, haal de gaspatroon eruit en bewaar deze apart.

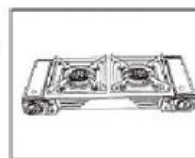
5. WAARSCHUWING VOOR HET TOESTEL

1. Dit toestel is niet geschikt voor gebruik binnenshuis en niet voor commercieel gebruik, het is alleen geschikt voor gebruik buitenshuis.
2. Als het toestel binnenshuis gebruikt wordt, moet het gebouw goed geventileerd zijn. Gebrek aan voldoende goede ventilatie kan ernstige of dodelijke letsels veroorzaken.
3. Bewaar butaan nooit in de buurt van hoge warmte, open vuur, direct zonlicht, of elke andere plek waar het warmer dan 40 graden Celsius kan worden. (figuur 6)
4. Houd het toestel uit de buurt van brandbare muren, tafels of vloeren (figuur 7-8)
5. Gebruik dit toestel nooit onder een schap of op een plek waar dingen af kunnen vallen.
6. Gebruik dit toestel nooit om kleding mee te drogen (figuur 9)
7. Houd het toestel uit de buurt van vuur en voorwerpen die gemakkelijk vuur kunnen vatten.
8. De pan mag nooit de afsluiting van de patroon bedekken wanneer het toestel gebruikt wordt. (figuur 11) Gebruik dit toestel niet door eten te koken in een grote pan die u tussen de twee branders plaatst. (figuur 12)
9. Gebruik dit apparaat nooit om vuur te maken
10. Gebruik dit apparaat nooit om een dienblad gemaakt van asbest of een pot van keramiek op te zetten. (figuur 13)
11. Verwarm nooit een lege pan. (figuur 14)
12. Wanneer het toestel gebruikt wordt, loopt de temperatuur erg op. Raak het toestel niet aan wanneer het in gebruik is. (figuur 15)
13. Verwijder de gas patroon voordat u het toestel controleert.

6. WAARSCHUWING VOOR GEBRUIK VAN GASPATRONEN

1. Lees voor het gebruik de instructies die op de gaspatroon gedrukt staan.
2. Plaats de gaspatroon niet in het zonlicht of dichtbij vuur. (afbeelding 20). Bewaar deze in de schaduw.
3. Wanneer u gaspatronen vervangt, doe dat dan in de openlucht, uit de buurt van vuur, ontstekingsvlammen, elektrische apparaten en andere mensen.
4. Gooi de gas patroon niet hard weg.
5. Gebruik enkel een g
6. Vul de gaspatroon niet bij, dit is gevaarlijk.
7. Houd de gaspatroon buiten bereik van kinderen.

Afbeelding 7



Afbeelding 8



Afbeelding 10



Afbeelding 11



Afbeelding 12



Afbeelding 13



Afbeelding 14



Afbeelding 15



Afbeelding 16



Afbeelding 17



Afbeelding 18



Afbeelding 19



Afbeelding 20

7. SCGOONMAKEN

- *Haal de gaspatroon uit het toestel voordat u het toestel schoonmaakt.
- *Gebruik een vochtige doek met schoonmaakproduct om het toestel schoon te maken, en veeg het vervolgens met een droge doek af.
- *Als de gaten rond de brander verstopt zijn, gebruik een tandensteker om het vuil te verwijderen.
- *Maak de binnenkant van de gaspatroonhouder schoon met een borstel.

8. OPBERGEN

1. Maak het toestel schoon voordat u het opbergt.
2. Bewaar het toestel niet samen met de gaspatroon.
3. Bewaar de gaspatroon op een schaduwrijke plaats.
4. Houd het toestel (inclusief de gaspatroon) uit de buurt van kinderen.

9. PROBLEEMOPLOSSING

1. De schakelaar staat niet op 'OFF'.
2. De druksensor-vergrendelhendel staat niet op 'RELEASE'.
3. De gaatjes rond de brander zijn verstopt.
4. De elektronische keramische naald is vuil.
5. Het veiligheidssysteem dat de gastoevoer automatisch afsluit is in werking getreden.
6. Er lekt gas uit de klep.
7. De gaspatroon is niet goed aangesloten op de klep.
8. De aansluiting van de gaspatroon is niet correct op de klep gericht.
9. Geen gas.

OPLOSSING

- A. Zet de schakelaar op 'OFF'
- B. Draai de druksensor-vergrendelhendel naar 'RELEASED'
- C. Maak de brander schoon en verwijder vuil.
- D. Verwijder vuil van de elektronische keramische naald.
- E. Verwijder de gaspatroon, laat deze afkoelen, en gebruik deze vervolgens opnieuw.
- F. Neem contact met de verkoper of een professionele hersteller.
- G. Sluit de gaspatroon weer aan op de klepingang.
- H. De aansluiting van de gaspatroon moet gericht zijn op de opening van de klep. Zet de druksensor-vergrendelhendel vervolgens op 'LOCK'.
- I. Vervang de gaspatroon.

PROBLEEM	OORZAAK	OPLOSSING
Kan de gaspatroon niet invoegen	1	A
	2	B
	3	C
Kan het vuur niet aansteken	2	B
	3	C
	4	D
	5	E
	8	H
	9	I
Zwak vuur	3	C
	9	I
Vlam gaat uit tijdens gebruik	5	C
	9	I
Vreemde geur	6	F
	7	G
Kan de druksensor-vergrendelhendel niet op 'LOCK' zetten	1	A
	5	E
	8	H

Productnaam :	Stufa a gas a cartuccia
Model nummer :	016471 / BDZ-2X168
Type ontsteking :	Piezoelettrica
Afmetingen :	622 x 280 x 115 mm
Gewicht :	2,66 kg
Normaal gas verbruik :	2 x 182 g/h
Brandervermogen :	2 x 2,5 kW
Soort gas :	Gas butano

Importé par / Imported by :

SUNROAD LEISURE
20 rue Pierre de Fermat
ZA Caumont II
11200 Lézignan Corbières - FRANCE

Service Consommateurs / Consumer service : 04-68-44-16-24